

安徒生童话

主编 ◆ 付莹莹



附赠超值光盘

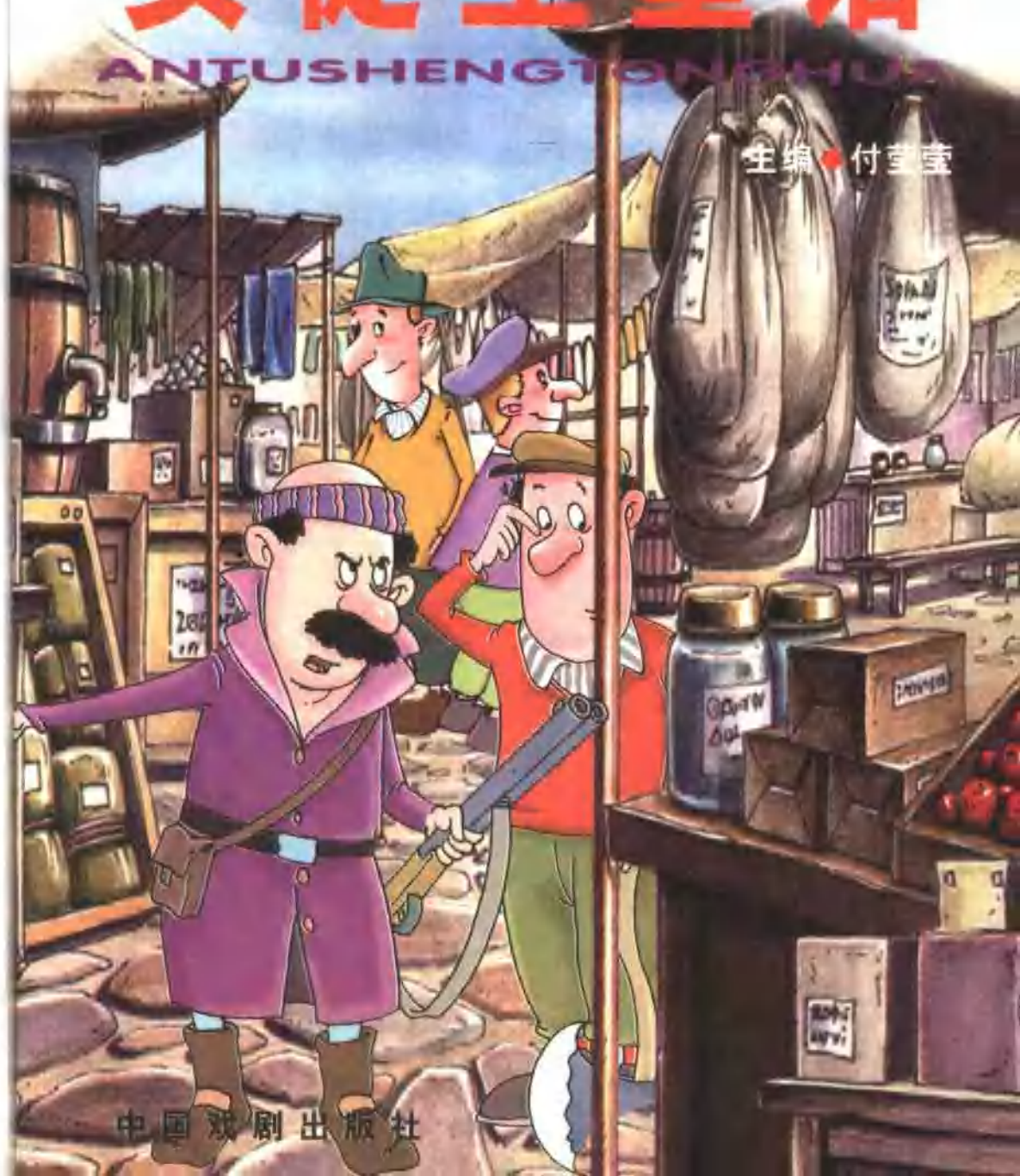
彩色注音版

中国戏剧出版社

安徒生童话

ANTUSHENG TONGHUA

主编 ◆ 付莹莹



中国戏剧出版社

经典畅销系列丛书

安徒生童话

主编：付莹莹

中国戏剧出版社出版

（北京市海淀区北三环西路大钟寺南村甲81号）

（邮政编码：100086）

新华书店北京发行所 经销

北京市京东印刷厂 印刷

500千字 787×960毫米 1/16 180印张

2004年1月第1版 2004年1月第1次印刷

ISBN 7-104-01814-X/I·731

（全套20册）定价：400.00元





前言

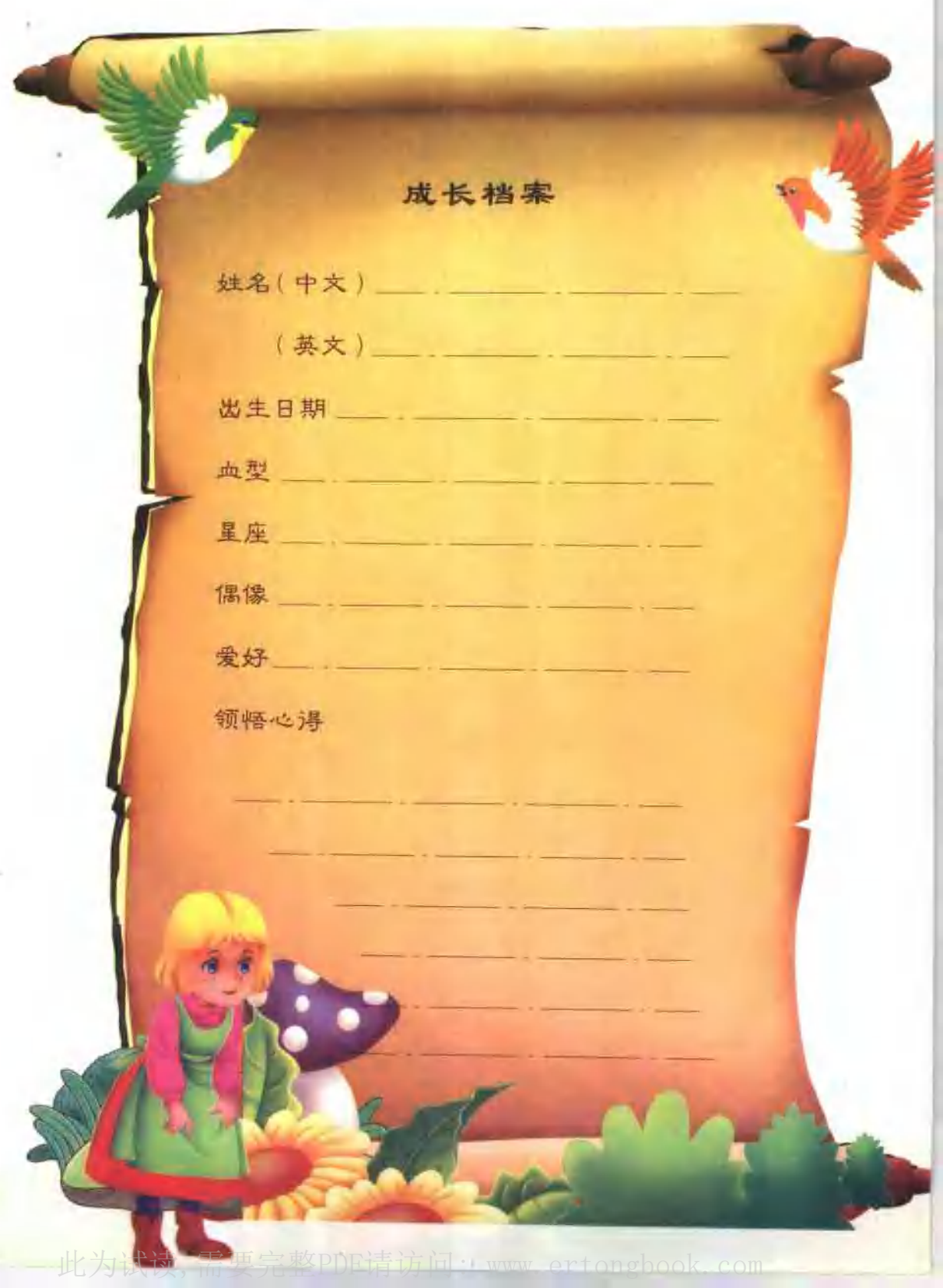
安徒生(1805——1875年)是丹麦著名的童话作家。他的作品通过对统治阶级和剥削者的无情揭露和鞭挞,对劳动人民的苦难寄予深切的同情,对他们机智勇敢的美德进行了大力颂扬,具有深刻的现实性和人民性,堪称世界文化宝库中一颗璀璨的明珠。

他的作品里不仅有公主、王子和美好的生活,也有欺骗、穷人和悲惨的日子……一只鸭群中最丑的鸭子经历了种种磨难,终于成长为最美丽的天鹅;艾丽莎为了解救被魔法变成天鹅的十一个哥哥,在被处火刑的前一刻还在编织刺手的荨麻;深深的海底有位美丽的人鱼公主向巫婆献出自己动人的嗓音,为的是得到一双人类的腿,去陆地上一位王子那里寻找真正的爱情和一个不灭的灵魂……

一百多年过去了,如今《丑小鸭》、《野天鹅》、《海的女儿》这些经典的童话故事已经传遍了世界的各个角落,它们不仅深受小朋友的喜爱,而且也能深深打动成年人的心。

安徒生的童话作品给人们插上了飞翔的翅膀,让众多的心灵悠悠徜徉于碧海蓝天,我们有理由相信:这些童话将永远成为金色童年的最佳伙伴!





成长档案

姓名(中文) _____

(英文) _____

出生日期 _____

血型 _____

星座 _____

偶像 _____

爱好 _____

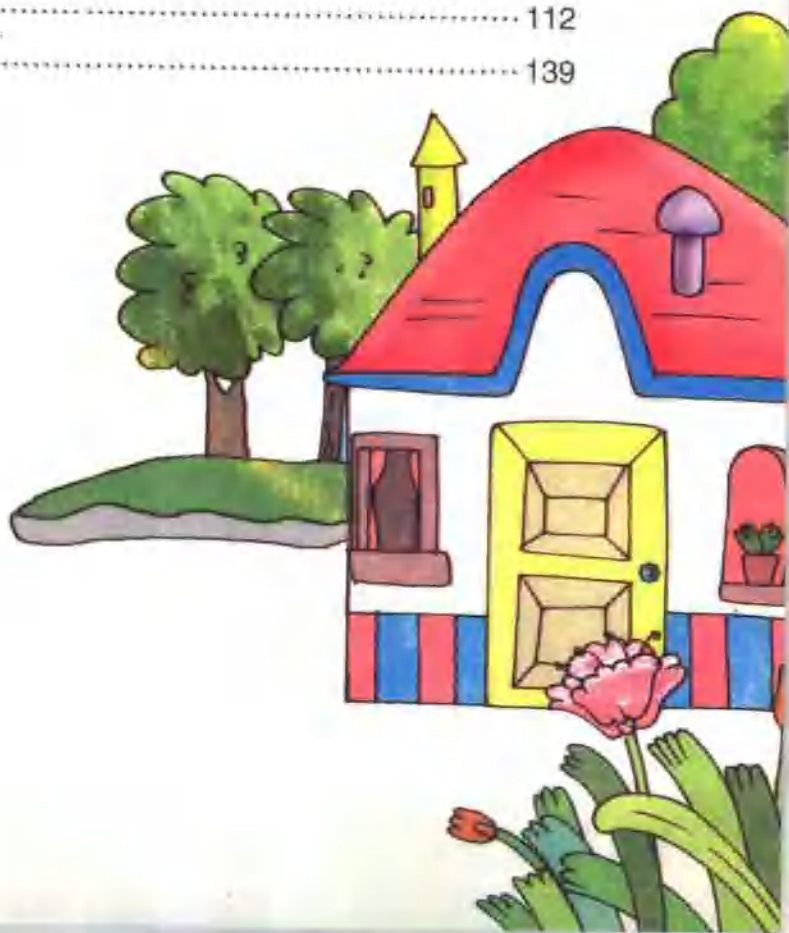
领悟心得

目录





丑小鸭	1
野天鹅	27
天国花园	60
一个豆荚里的五粒豆	100
海的女儿	112
衬衫领子	139





鸭妈妈孵出了一只丑陋的小鸭子，大家都叫他“丑小鸭”——事实上他是一只美丽的天鹅，但因为他在一个鸭场里，鸭子们觉得他与众不同，就认为他很丑。“丑小鸭”处处受到别人的嘲讽和欺侮。他都遇到了哪些挫折呢？他始终是一只“丑小鸭”吗？





丑小鸭

Chou Xiao Ya

xiāng xià zhèng shì zuì měi lì de jì jié xià tiān xiǎo mài shì jīn
乡下正是最美丽的季节——夏天！小麦是金
huáng de yàn mài shì lǜ yóu yóu de jiā shàng mù chǎng shàng jīn huáng de gān
黄的，燕麦是绿油油的，加上牧场上金黄的干
cǎo duǒ kàn shàng qù zhēn shì měi jí le guān niǎo mài zhe hóng sè de cháng tuǐ
草垛，看上去真是美极了。鹤鸟迈着红色的长腿
dǎo lái dǎo qu jī lì gū lū de jiǎng zhe ā jī huà zhù yīn wèi
踱来踱去，叽里咕噜地讲着埃及话，（注：因为
jù dān mǎi de mǐn jiān chuān shuō guān niǎo shì cóng ā jī fēi lái de ）这
shì tā mǐn mǐn mā mā nǎ er xué dào de yī zhǒng yǔ yán mǎi dì hé mù chǎng de
是它从妈妈那儿学到的一种语言。麦地和牧场的
zhōu wéi yǒu jǐ ge dà sēn lín sēn lín lì yǒu xiē hěn shēn de chí táng de
周围有几个大森林，森林里有些很深的池塘。的
guāng xiāng jiān shì fēi cháng měi lì de tài yáng guāng zhèng zhào zhe yī zhàng lǎo
确，乡间是非常美丽的，太阳光正照着一幢老
shì de nóng zhái tā jǐn kào zhe yī tiáo hěn shēn de xiǎo xī cóng nóng zhái dào
式的农宅，它紧靠着一条很深的小溪。从农宅到
xiǎo xī biān mì mì má má de zhǎng mǎn le niú bàng de dà yè zi yè zi zhǎng
小溪边密密麻麻地长满了牛蒡的大叶子。叶子长
de fēi cháng gāo xiǎo hái zǐ jiǎn zhí kě yǐ zhí zhe yāo zhàn zài xià miàn zhè
得非常高，小孩子简直可以直着腰站在下面。这
dì fāng huāng liáng de xiàng shì zài mì lín zhōng yāng
地方荒凉得像是在密林中央。





jiù zài zhè yàng yí gè yōu jìng shū fú de suǒ zài yí zhī mǔ yā zhèng

就在这样一个幽静舒服的所在，一只母鸭正

zuò zài kē lǐ děng dài zhe tā de xiǎo yā zǐ fū chū lái bú guò zhè shí

坐在窝里，等待着她的小鸭子孵出来。不过这时

tā yǐ jīng jìn huàn le yīn wèi xiǎo yā zǐ chū kè yào hěn cháng shí jiān yòu

她已经累坏了，因为小鸭子出壳要很长时间，又

nán de yǒu shuí lái kàn kàn tā bié de yā zǐ níng yuàn zài hé lǐ yóu yǒng yě

难得有谁来看看她。别的鸭子宁愿在河里游泳也

bù yuàn pǎo dào niú bàng xià miàn lái hé tā liáo tiān

不愿跑到牛蒡下面来和她聊天。

bù yí huì er yí gè

不一会儿，一个

dàn ké zhōng yú liè kāi le

蛋壳终于裂开了，

jiē zhe yòu shì yí gè yí gè

接着又是一个。一个

jiē yí gè yí zhī zhī máo róng

接一个，一只只毛茸

tóng de xiǎo yā zǐ jiē èr lián sān

茸的小鸭子接二连三

de zuàn chū lái tā men tái qǐ

地钻出来。他们抬起

tóu “jī jī jī jī” de jiào

头“叽叽叽叽”地叫

zhe

着。

zhè gè shì jiè zhēn gòu

“这个世界真够

dà ! ” zhè xiē nián qīng de xiǎo

大！”这些年轻的小

jiā伙说。dí què bǐ qǐ

家伙说。的确，比起





tā men zài dàn ké li de shí hòu tā men xiān zài de tiān dì zhēn shì dà bù xiāng
他们在蛋壳里的時候，他們現在的天地真是大不相同了。

tóng le
同了。

nǐ men yǐ wéi zhè jiù shì zhěng gè shì jiè ma yē mā ma
“你們以為這就是整個世界嗎？”鴨媽媽

shuō dēng nǐ men kàn dào huā yuán jiù zhī dào le tā shēn zhǎn dào hěn yuǎn
說，“等你們看到花園就知道了，它伸展到很遠

hěn yuǎn de dì fang yī zhí yán shēn dào mù shī de tián lǐ qù bù guò lián
很遠的地方，一直延伸到牧師的田里去，不過連

wǒ zì jǐ yě bù gǎn qù nà me yuǎn tā yī biān shuō yī biān zhàn qǐ
我自己也不敢去那麼遠！”她一邊說一邊站起

lái ài hái yǒu yī gè xiǎo jī huò méi yǒu chū lái zhè zhī dǐng dà
來。“哎，還有一個小傢伙沒有出來，這只頂大

de dàn tǎng zài nà er yī diǎn er dòng jìng yě méi yǒu tā hái dé tǎng duō jiǔ
的蛋躺在那兒一點兒動靜也沒有。它還得躺多久

ne wǒ zhēn shì yàn fán le tā shuō zhe yòu zài wō lǐ dūn le xià lái
呢？我真是厭煩了。她說著又在窩里蹲了下來。

wú qíng xíng zěn yàng yī zhī lái bài fǎng tā de lǎo yā za
“唔，情形怎樣？”一只來拜訪她的老鴨子

wèn
問。

zhè gè dàn fèi de shí jiān zhēn jiǔ zuò zhe de mǔ yā shuō
“這個蛋費的時間真久！”坐著的母鴨說，

tā lǎo shì bù liè kāi qǐng nǐ kàn kan bié de ba tā men zhēn shì yī
“它老是不裂開。請你看看別的吧。他們真是一

xiē zuì kě ài de xiǎo yā er
些最可愛的小鴨兒！”

ràng wǒ qiáo qiao zhè gè lǎo shì bù liè kāi de dàn ba zhè wèi
“讓我瞧瞧這個老是不裂開的蛋吧，”這位

nián lǎo de kè rén shuō wǒ jué de tā háo wú yí wèn shì yī zhī tù suǒ
年老的客人說，“我覺得它毫無疑問是一只吐綫





jī de dàn yǒu yī cì wǒ yě tóng yàng shòu guò piàn nǐ zhī dào nà xiē
鸡的蛋。有一次我也同样受过骗，你知道，那些

xiǎo jiā huā bù zhī dào gěi le wǒ duō shǎo máo lán hé kǔ nǎo yīn wèi tā men
小家伙不知道给了我多少麻烦和苦恼，因为它们

dōu bù gǎn xià shuǐ wǒ yòu shì hǎo hǎo de shuō yòu shì ǎ ǎ de jiào dàn
都不敢下水。我又是好好地说又是嘎嘎地叫，但

shì yí diǎn yòng yě méi yǒu ràng wǒ lái qīn qīn zhè zhī
是一点用也没有！让我来瞧瞧这只

dàn ba āi ya zhè shì
蛋吧。哎呀！这是

yī zhī tǔ shòu jī de
一只吐绶鸡的

dàn ràng tā tǎng zhe
蛋！让他躺着

ba nǐ jìn guǎn jiào
吧，你尽管叫

bié de hái zǐ qù yóu
别的孩子去游

yòng hǎo le ”
泳好了。”

wǒ hái shì
“我还是

zài tā shàng miàn duō zuò
在它上面多坐

yí huì er ba ” yā mā ma
一会儿吧，”鸭妈妈

shuō wǒ yǐ jīng zuò le zhè me jiǔ jiù shì zài zuò tā yí ge xīng qī
说，“我已经坐了这么久，就是再坐它一个星期

yě méi yǒu guān xi ”
也没有关系。”

nà jiù qǐng biàn ba lǎo yā zi shuō yú shì tā jiù gào bié
“那就请便吧！”老鸭子说。于是她就告辞





了。

nà dà dàn zhōng yú hái shì liē kāi le pī pī xīn shēng de zhè
那大蛋终于还是裂开了。 噼！ 噼！ 新生的这

ge xiǎo jiā伙叫着向外面爬。 tā zhǎng de yòu dà yòu chǒu
个小家伙叫着向外面爬。 他长得又大又丑。

yā mā ma bǎ tā qiào le yī yǎn zhè ge xiǎo yā zi dà de pà
鸭妈妈把他瞧了一眼，“这个小鸭子大得怕

rén,” tā shuō, bié de méi yǒu yī ge xiàng tā dàn shì tā yī diǎn
人，”她说，“别的没有一个像他，但是他一点

yě bù xiàng xiǎo tù jūn jī wǒ dé ràng tā dào shuǐ lǐ qù wǒ tí yě yào
也不像小吐绶鸡！ 我得让他到水里去，我踢也要

bǎ tā tí xià shuǐ qù。 ”





第二天天气晴和美丽，太阳亮堂堂地照在绿

牛蒡叶子上。鸭妈妈带着她所有的孩子走到溪边

来。扑通！她跳进水里去了，呱！呱！地叫着，

于是小鸭子就一个接一个跳下去。

水淹过他们的头，但是他们马上又冒出来

了，游得非常漂亮。他们的小腿很灵活地划着。

他们全都在水里，连那个丑陋的灰色小家伙也跟

他们在一起游。

“瞧，他不是一个人吐绶鸡，你看他的腿划得

多利索，身子多灵活啊！他是我亲生的孩子！如

果仔细看看，他也不是丑得不成样子。嘎！嘎！





gēn wǒ yī kuài er lái ba wǒ yào dài nǐ men dào gèng guǎng kuò de shì jiè
跟我一块儿来吧，我要带你们到更广阔的世界

qù rèn shí rèn shí nóng jiā chǎng yuàn lǐ nà xiē qīn qī péng you bù guò
去，认识认识农家场院里那些亲戚朋友。不过，

nǐ men déi jìn tī zhe wǒ zuì yào jǐn de shì dāng xīn nà zhī māo
你们得紧贴着我，最要紧的是：当心那只猫！”

dāng tā men lái dào nóng jiā chǎng yuàn de shí hou nà lǐ zhèng zài dà chǎo
当他们来到农家场院的时候，那里正在大吵

dà nào yǒu liǎng gè yā zǐ jiā zú zhèng zài zhēng duó yī gè shàn yú tóu èr
大闹，有两个鸭子家族正在争夺一个鳝鱼头，而

jié guǒ shàn yú tóu què bèi māo qiǎng zǒu le
结果鳝鱼头却被猫抢走了。

nǐ men qáo shì jiè jiù shì zhè gè yàng zi yā mā ma
“你们瞧，世界就是这个样子！”鸭妈妈

shuō tā de zuǐ hú le yī diǎn xiǎn shuǐ yīn wèi tā yě xiǎng chī nà gè shàn
说。她的嘴流了一点涎水，因为她也想吃那个鳝

yú tóu
鱼头。

hǎo zǒu ba mài kāi nǐ men de tuǐ ràng wǒ kàn kan nǐ men
“好，走吧，迈开你们的腿，让我看看你们

yǒu duō guī ju duì nà biān nà wèi yā lǎo pó po nǐ men bì xū shēn shēn de
有多规矩。对那边那位鸭老婆婆你们必须深深地

jū gōng yīn wèi tā shì zhè er zuì yǒu shēng wàng de rén wù tā de tuǐ shàng
鞠躬，因为她是这儿最有声望的人物。她的腿上

yǒu yī kuài hóng bù tiáo zhè shì fēi cháng liáo bù qǐ de dōng xī shì yā zǐ
有一块红布条，这是非常了不起的东西，是鸭子

néng dé de dào de zuì gāo róng yù lái ba hái zǐ men dǎ qǐ jīng shén
能够得到的最高荣誉。来吧，孩子们，打起精神

lái ba bú yào niǔ dòng jiǎo zhǐ yī gè yǒu hěn hǎo jiào yàng de yā zǐ zǒng
来吧，不要扭动脚趾，一个有很好教养的鸭子总

shì bǎ jiǎo bái kāi de hǎo ba xiàn zài jū gōng shuō yī shēng gǎ
是把脚摆开的。好吧，现在鞠躬，说一声：‘嘎





gá
嘎，！”

xiǎo yā zi zhào mā ma de huà zuò le bié de yā zi zhàn zài páng biān
小鸭子照妈妈的话做了，别的鸭子站在旁边

kàn zhe tóng shí yòng xiāng dāng dà de shēng yīn shuō
看着，同时用相当大的声音说：

“qiáo xiàn zài yòu lái le yī pī zhǎo dōng xī chī de kè rén hǎo
瞧！现在又来了一批找东西吃的客人，好

xiàng wǒ men de rén shù hái bù gòu duō shì de pēi qiáo nà zhī xiǎo yā de
像我们的人数还不够多似的！呸！瞧那只小鸭的

chǒu xiàng wǒ men bú yào ràng tā zài zhè lǐ yú shì mǎ shàng yǒu yī zhī
丑相！我们不要让他在这里！”于是马上有一只

yā zi fēi guò qù zài tā de bó jǐng shàng zhuó le yī xiǎo
鸭子飞过去，在他的脖颈上啄了一下。

bù yào zhuó tā yā mā ma shuō tā bìng bù shāng hài shuí
“不要啄他，”鸭妈妈说，“他并不伤害谁

ya
呀！”

tā shì méi yǒu shāng hài wǒ men dàn shì tā zhǎng de tài dà tài
“他是没有伤害我们，但是他长得太大、太

nán kàn le yīn cǐ bì xū bǎ tā gǎn zǒu zhuó guò tā de nà zhī yā
难看了，因此必须把他赶走！”啄过他的那只鸭

zi shuō
子说。

nà gè mǔ yā de hái zǐ dōu hěn piào liang tuǐ shàng yǒu yī tiáo
“那个母鸭的孩子都很漂亮，”腿上有一条

hóng bù de nà gè mǔ yā shuō tā men dōu hěn piào liang zhǐ yǒu yī zhī
红布的那个母鸭说，“他们都很漂亮，只有一只

shì lì wài zhè zhēn shì kě xī wǒ xī wàng néng bǎ tā zài fù yī
是例外。这真是可惜。我希望能把他再孵一

cì
次。”





“那可不能，太太，”鸭妈妈回答说，“他不好看，但是他非常善良，他游起水来也不比别人差，甚至还要好些。我想他会慢慢长得漂亮的，他在蛋里躺得太久了，因此他的模样有点不太自然。”接着她用嘴抚摩他被啄过的脖子，替他理了理羽毛，说：“他是一只公鸭，因此关系不大。我想他会长得健壮，照顾好自己。”

“别的小鸭倒很可爱，”老母鸭说，“好，你们就随意待下来吧，如果能找到个鳊鱼头，请把它送给我。”

于是他们在这里安顿下来，但那只最后出壳、样子又丑又可怜的小鸭子却老是挨打，处处

